

千愁萬恨

qiān chóu wàn hèn

讀音

【注音】

ㄑㄧㄢ ㄔㄡ ㄨㄢˋ ㄏㄣˋ

【成語釋義】

形容憂愁怨恨極多。明·陸采《懷香記》第二五齣：「受盡了千愁萬恨廢眠餐，捱至此夕償心願。」《紅樓夢》第八九回：「思前想後，竟應了前日夢中之讖，千愁萬恨，堆上心來。」

【英文釋義】

Describes an immense and heavy accumulation of sorrow and resentment. The hyperbolic 'thousand' and 'ten thousand' intensify the nouns 'sorrow' and 'hatred/regret,' depicting a state of being weighed down by profound, often internalized, negative emotions. Used to express deep-seated anguish or bitter grievances.

【典故出處】

宋·楊萬裡《行路難》：「依欲與君子歸去來，千愁萬恨付一杯。」

【地道英文】

a sea of troubles; a heart laden with sorrow and regret

【使用語境】

Literary, Melancholic, Despairing

【英文近義】

Profound anguish, Ineffable bitterness

【成語例句】

受盡了千愁萬恨廢眠餐，捱至此夕償心願。★明·陸採《懷香記·佳會贈香》

【常用程度】

一般

【感情色彩】

貶義詞

【語法用法】

作賓語、定語；用於愁恨多

【成語結構】

聯合式

【產生年代】

古代

深度解析：用法、語義邊界與實際應用

【核心理解】

強調愁與恨的種類繁多、程度深重，指向內心積壓的負面情感總和。

【語義邊界】

多用於描述個人情感狀態，不直接關聯具體事件或行為。

【使用誤區】

避免用於形容單一或短暫的愁恨情緒，其核心在於「多」與「深」。

【近義詞區分】

與「千愁萬緒」相比，更聚焦於「恨」這一強烈情感，而非紛亂的思緒。

【使用場景】

在探討「千愁萬恨怎麼用」時，需注意它適用於描述極度愁苦和怨恨的心境，常見於文學性較強的語境中。例如，在描寫人物遭遇重大打擊、長期抑鬱或回顧往事充滿遺憾時使用。一個典型的「千愁萬恨造句」是：「多年的漂泊與失意，化作千愁萬恨，積壓在他的心頭。」使用時需注意其感情色彩非常濃烈，不宜用於描述輕微煩惱。掌握「千愁萬恨用法」的關鍵在於把握其誇張和文學化的修辭效果。

【現代應用】

在現代漢語中，「千愁萬恨在現代的用法」雖不似古代那般高頻，但依然活躍在文學創作、影視臺詞及情感抒發中。其現代意義更多是象徵性地表達一種難以釋懷的沉重心理負擔。正確使用這個成語，可以增強語言的表現力和感染力。例如，在描述小說人物複雜內心或抒發深刻人生感慨時，「千愁萬恨的意思和用法」依然具有不可替代的表達效果。理解「千愁萬恨在實際中的應用」，有助於我們在合適的場合精準地傳遞情感。

【擴展知識】

與「千愁萬恨」情感類似的成語有不少。其「千愁萬恨的近義詞」包括「愁腸百結」、「憂心忡忡」、「恨海愁天」等，都側重形容愁緒深重。而「千愁萬恨的反義詞」則有「心花怒放」、「無憂無慮」等，表示心情愉悅。在文學作品中，此成語常被運用以烘托悲劇氛圍或刻畫人物內心，如《紅樓夢》中人物命運的悲歌便常蘊含此意。了解這些「千愁萬恨相關的成語」，能幫助我們更豐富地進行情感表達和詞彙選擇。